

আল-বাকারাহ | Al-Baqara | الْبَقَرَة

আয়াতঃ ২ : ১৮

আরবি মূল আয়াত:

صُمُّكُمْ عُمًى فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

অনুবাদসমূহ:

তারা বধির-মূক-অন্ধ। তাই তারা ফিরে আসবে না। — আল-বায়ান

তারা বধির, মূক, অন্ধ; কাজেই তারা (হিদায়াতের দিকে) ফিরে আসবে না। — তাইসিরুল

তারা বধির, মূক, অন্ধ। অতএব তারা প্রত্যাবৃত্ত হবেনা। — মুজিবুর রহমান

Deaf, dumb and blind - so they will not return [to the right path]. — Sahih International

১৮. তারা বধির, বোবা, অন্ধ, কাজেই তারা ফিরে আসবে না।(১)

১. ইবনে আব্বাস (রাঃ) বলেন, এর অর্থ, তারা হেদায়াত শুনতে পায় না, দেখতে পায় না এবং তা বোঝতেও পারে না। অন্য বর্ণনায় এসেছে, তারা কল্যাণ শুনতে পায় না, দেখতে পায় না এবং বোঝতেও পারে না। সুতরাং তারা হেদায়াতের দিকে ফিরে আসবে না, কল্যাণের দিকেও নয়। ফলে তারা যেটার উপর রয়েছে সেটার উপরই থাকবে। সুতরাং নাজাত বা মুক্তি তাদের নসীবে জুটবে না। কাতাদাহ বলেন, তারা তাওবাহ করবে না এবং উপদেশও গ্রহণ করবে না। [আত-তাফসীরুস সহীহ]

আল্লাহ শানকীতী বলেন, এ আয়াত থেকে বাহ্যতঃ বোঝা যায় যে, তারা বধির, বোবা ও অন্ধ কিন্তু আল্লাহ তা'আলা কুরআনের অন্যত্র স্পষ্টভাবে বর্ণনা করেছেন যে, তাদের বধির, বোবা ও অন্ধ হওয়ার অর্থ তারা তাদের এ সমস্ত ইন্দ্রিয়ের মাধ্যমে উপকৃত হতে পারে না। মহান আল্লাহ বলেন, “আর আমরা তাদেরকে দিয়েছিলাম কান, চোখ ও হৃদয়; অতঃপর তাদের কান, চোখ ও হৃদয় তাদের কোন কাজে আসেনি; যখন তারা আল্লাহর আয়াতসমূহকে অস্বীকার করেছিল। আর যা নিয়ে তারা ঠাট্টা-বিদ্রূপ করত, তা-ই তাদেরকে পরিবেষ্টন করল।” (সূরা আল-আহকাফ: ২৬) [আদওয়াউল বয়ান]

তাফসীরে জাকারিয়া

১৮। তারা বধির, বোবা ও অন্ধ; সুতরাং তারা ফিরবে না।

-

তাফসীরে আহসানুল বয়ান

Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=25>

হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন